

Señor Don Carlos Faust

B l a n e s

Mi estimado amigo: Esta tarde me han traído las etiquetas para el herbario de la Selva, y mañana empezaré a trabajar con ellas. No me ocuparé de esa labor todo el día disponible, porque atendiendo a sus deseos simultanearé el estudio de las plantas silvenses con la redacción de papeletas para el Diccionario de Botánica.

Ayer vino la recadera con el paquetito. Vaya, si es que no piensa volver más a Barcelona, no está mal. Nuestro Diccionario, como Vd. supuso, será muy diferente a ése. En primer lugar porque no traerá nombres genéricos. Es un diccionario de términos técnicos, como el de Schneider. Pero así como en éste existe una marcada tendencia a agrupar los vocablos por su afinidad conceptiva en otros más amplios, y se publican algunos que son pequeñas monografías, nosotros daremos preferencia al simple vocablo suelto, definido de la manera más escueta dentro de la posible claridad, y siempre con su etimología. No será un tratado de botánica con los temas dispuestos por orden alfabético, sino un verdadero vocabulario, guía para los que estudien botánica en un tratado. Muchas gracias por el préstamo. Algo sacaremos de él.

Dice Vd. muy bien. Nunca he sido partidario de pegar las etiquetas en un mismo sitio. Por el bulto, como dice Vd., y por estética, porque a menudo la planta, colocada de la manera más elegante, no deja el hueco para la etiqueta en el ángulo superior derecho, sino en el izquierdo o en uno de los inferiores. Y violentar la presentación por la rutina de colocar exactamente en el mismo lugar la etiqueta me parece que no es lo mejor. -Me parece muy bien asimismo que Vd. se entretenga un rato cada noche pegando plantas. Pasará un rato distraído, y como pronto se habituara Vd. y el otro yo será el que trabaje, tendrá el pensamiento libre para dedicarlo a la resolución de los muchos quebraderos de cabeza que le atormentan a Vd. -Queda el extremo de envenenar las plantas. No hemos hablado de eso. Piensa Vd. hacerlo ahí o desea que se haga en Barcelona? Las que le mandé anteriormente están ya envenenadas. Ya me lo dirá.

La Flora de Catalunya será la segunda edición de la de Cadevall, totalmente rehecha, de cabo a rabo. No se aprovecharán ni las figuras, que se harán todas nuevas, originales. Se redacta en catalán, y se publicará cuando las circunstancias lo permitan. Comprende la Cataluña estricta, Rosellón, Conflent, Vallespir, Andorra, Aragón, Valencia, las Balears y Pitiusas, con alusiones a la flora del occidente del Mediterráneo. Ahora, que si todos los géneros me dan tanto que hacer como los cerastios no la voy a poder terminar. Son doce especies, y he pasado dos meses trabajando. Claro que hay que acostumbrarse a ese tipo de trabajo, para luego ir más de prisa. Pero yo he de apurar todos los problemas, y no puedo dejar nada en el aire. -

Suyo afmo. *Furtius*

Barcelona 12 de diciembre del 1945

14.12.